

إثبات الإلمام بأساسيات اللّغة الألمانيّة المطلوب للم شمل الأزواج أو عند نيّة الزواج في ألمانيا مع الإقامة الطويلة الأمد فيها

- هل تريدون الانتقال للعيش مع الزّوج (ة) الموجود(ة) في ألمانيا؟
- هل تريدون الانتقال سويّة مع الزّوج (ة) إلى ألمانيا؟
- هل تريدون السّفر إلى ألمانيا بهدف عقد الزواج والإقامة هناك مع الزّوج (ة)؟

من الضّروري في جميع هذه الحالات إثبات الإلمام بأساسيات اللّغة الألمانيّة قبل السّفر إلى ألمانيا. الهدف من ذلك ضمان حد أدنى من القدرة على التّواصل بالألمانيّة منذ وصولكم إلى ألمانيا.

ما هو الإلمام بأساسيات اللّغة الألمانيّة؟

يعادل الإلمام بأساسيات اللّغة الألمانيّة مستوى A1 بحسب الإطار الأوروبي المرجعي المشترك للغات. يتضمّن ذلك فهم التّعبير اليوميّة المألوفة والجمل البسيطة، والقدرة على استخدامها (كالسؤال عن الطريق أو الذهاب للتبضع). التّعريف عن الذات والآخرين، طرح الأسئلة ذات الصّلة والإجابة عليها، كالسؤال عن مكان السّكن أو عن المعارف مثلاً، يشكّل كذلك جزءاً من هذا المستوى. بالطبع يفترض أن يكون شريك المحادثة مستعداً للمساعدة ويتكلم بشكل واضح. كما يُطلب منكم اتقان أساسيات الكتابة باللّغة الألمانيّة (كتعبئة المعلومات الشخصية الأساسيّة من اسم، عنوان، جنسيّة... الخ في الاستمارات لدى الدوائر الرّسميّة).

كيف يمكن اكتساب المهارات الأساسيّة باللّغة الألمانيّة؟

في حال ما زلتم بحاجة إلى تعلّم مبادئ اللّغة الألمانيّة فالخيارات:

- الالتحاق بدورات اللّغة الألمانيّة في مدارس اللّغات المحليّة كمعهد غوته.
- التعلّم بأنّباع دورة عن بعد عبر الإنترنت أو من خلال التعلّم الذاتي.

تجدون مجموعة كاملة من التّمارين على شكل نماذج امتحانات كاملة تساعدكم بالتّحضير الذاتي لامتحان Start Deutsch 1 على صفحة المركز الثقافي الألماني (معهد غوته). تتوفّر أيضاً معلومات حول الدورات عن بعد وتمرّين إضافيّة لمستوى A1.

الحلقات الإذاعيّة والبرامج عبر الإنترنت الخاصّة بـ Deutsche Welle

تقدّم محطة Deutsche Welle العديد من أساليب تعلّم اللّغة الألمانيّة. تجدون على موقعها العديد من دروس اللّغة المجانيّة للمبتدئين والمتقدّمين بثلاثين لغة تقريباً، كما تتوفر أيضاً لوائح بترددات بث البرامج الإذاعيّة حسب البلد المستقل. ويقدم الموقع أيضاً دورة لغة ألمانية مسموعة بعنوان Radio D ، وهي نتاج تعاون مع معهد غوته، والتي تُبثّ عالمياً بـ 16 لغة عبر إذاعة DW Radio. كما تتوفر دورة تفاعليّة عبر الإنترنت تعطي لمحة عن الحياة في ألمانيا بثلاثين وحدة دراسيّة تتضمّن ما يفوق الألف تمرّين تفاعلي.

➤ معهد غوته والمعاهد الشريكة المعتمدة عبر العالم لتقديم الدورات وإمتحانات اللّغة الألمانيّة: <http://www.goethe.de/>

➤ معلومات حول خدمات Deutsche Welle اللّغويّة: <https://learnerman.dw.com/de/deutsch-lernen/s-9095>

➤ كيف يمكنكم إثبات الإلمام بأساسيات اللغة الألمانية؟

يجب على مقدم الطلب من حيث المبدأ أن يثبت إلمامه باللغة الألمانية وذلك عند تقديم طلب التأشيرة قبل السفر في حالات لم شمل الأزواج أو عند نية الزواج في ألمانيا مع الإقامة الطويلة الأمد فيها. لذا عليه (1) أن يضم إلى طلبه شهادة لغة ألمانية تستوفي معايير ALTE الخاصة بالامتحانات.

تستوفي الشهادات التالية حالياً هذه معايير ALTE :

- Start Deutsch 1 من معهد غوته،
- Start Deutsch 1 من TELC (شهادة اللغة الأوروبية، مؤسسة شريكة لاتحاد المدارس المهنية في ألمانيا)
- Grundstufe Deutsch 1 من شهادة اللغة النمساوية (ÖSD)
- TestDaF من معهد TestDaF (التابع لجامعة هاغن للتعليم عن بعد وجامعة بوخوم Ruhr-Universität Bochum متوفر ابتداءً من B2).

الرجاء مراعاة أن الاعتراف بشهادات لغة من مصادر أو معاهد أخرى غير ممكن!

نحيطكم علماً أن المركزين الوحيدين في لبنان الذين يختبران مهارات اللغة الألمانية حسب معايير ALTE المعترف بها هما المركز الثقافي الألماني (غوته Goethe Institut) والبيت الألماني في صيدا.

معهد غوته هو المركز الثقافي الألماني في الخارج، وهو يقدم دورات تعلم اللغة الألمانية والامتحانات، حيث يمكنكم تقديم امتحان Start Deutsch 1 في المركز. لمزيد من المعلومات، يمكنكم زيارة الموقع الإلكتروني للمركز أو زيارة المعهد نفسه شخصياً.

إذا استطاع مقدم الطلب إثبات إتقانه اللغة الألمانية خلال مقابلة طلب التأشيرة على الشباك لدى السفارة بما يفوق مستوى A1 بشكل ملحوظ، يعفى من إبراز إثبات خاص على ذلك.

هل من استثناءات؟

يُجيز القانون عدد من الإعفاءات من الزامية إثبات الإلمام بأساسيات الألمانية:

(أ) إعفاءات ذات صلة بمقدم الطلب:

- في حال إظهار إتقان اللغة الألمانية بشكل واضح (ما يفوق مستوى A1) على الشباك عند تقديم طلب التأشيرة
- في حال كان مقدم الطلب من حملة شهادة التعليم العالي ذوي الإنتاجية العالية في العمل والقدرة المثبتة على الإنخراط الإيجابي في المجتمع
- في حالات الإقامة المؤقتة في ألمانيا
- في حالات المرض أو الإعاقة العقلية أو النفسية أو الجسدية التي تحول دون تعلم أو إتقان أية لغة أجنبية

(ب) إعفاءات ذات صلة بالشخص المرجع/الداعي في ألمانيا:

- إذا كان (ت) الزوج (ة) المقيم (ة) في ألمانيا يحمل/تحمل جنسية مذكورة في المادة 41 من قانون الإقامة الألماني أو إذا كان (ت) حانز (ة) على صفة جزية التنقل في ألمانيا أي يحمل/تحمل جنسية إحدى دول الإتحاد الأوروبي (باستثناء ألمانيا) أو إحدى دول المنطقة الاقتصادية الأوروبية (النرويج أو آيسلندا أو ليشتنشتاين أو سويسرا).

- في حالات لم الشمل إلى شخص ذو كفاءة باختصاص محدد أو باحث (ة) أو صاحب (ة) عمل خاص من المقيمين في ألمانيا، أو إذا كان (ت) الزوج (ة) من حملة البطاقة الأوروبية الزرقاء Blaue Karte EU، أو ICT-Karte أو Mobiler-ICT-Karte أو باحث (ة) مقيم (ة) في ألمانيا بموجب الفقرة 2 من المادة 18 (Blaue Karte EU)، باحث (ة) مقيم (ة) في ألمانيا بموجب المادة 19 (ICT-) Karte، مقيم بموجب المادة 19b (Mobiler-ICT-Karte)، أو المادة 18d (باحث (ة))، أو المادة 18f (باحث (ة) متنقل (ة))،
- في حالات لم الشمل إلى شخص ذو مؤهلات وكفاءة عالية حسب الفقرة 3 من المادة 18c (متخصص (ة) عالي (ة) الكفاءة) أو صاحب (ة) عمل خاص حسب المادة 21 شريطة أن يكون الزواج قد كان قائماً قبل انتقال الشخص المرجع/الداعي إلى ألمانيا،
- في حال كان الشخص المرجع/الداعي مقيماً في ألمانيا بحسب المادة 18d من قانون الإقامة الألماني (كباحث) مباشرة قبل حصوله على إقامة وطنية مفتوحة Niederlassungserlaubnis أو على إذن بالإقامة الطويلة الأمد في الإتحاد الأوروبي

- في حالات لم الشمل إلى شخص حائز على حماية قانونية، شريطة أن يكون الزواج قد كان قائماً قبل انتقال الشخص المرجع/الذاعي إلى ألمانيا.

تشمل الإستثناءات أيضاً أوضاعاً خاصة تحول دون إستطاعة الزوج(ة) مقدم(ة) الطلب أو تعرضه(ا) للخطر إذا حاول اكتساب الحد الأدنى من الإلمام بالألمانية قبل السفر، وتؤخذ بعين الإعتبار على أساس كل حالة على حدة.

ينطبق هذا بشكل خاص على المقيمين في بلدان يصعب فيها تأمين دروس اللغة يونتيرة مستمرة أو حيث يتضمّن الوصول إلى المعاهد مخاطرة كبيرة، ولا تتوفر فيها الوسائل البديلة كالتعلم الذاتي عبر الكتب والإنترنت. يجب على مقدم الطلب في أية من هذه الحالات تقديم إثبات على عدم قدرته بلوغ المستوى المطلوب باللغة الألمانية على الشباك عند تقديم طلب التأشيرة.

في حال كنتم غير واثقين فيما إذا انطبقت إحدى الاستثناءات سابقة الذكر عليكم، أو للتأكد من المستندات المطلوبة في حالتكم نرحّب باستفساراتكم بعد شرح تفاصيل الحالة على البريد الإلكتروني visalbn@beir.diplo.de.